|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | F  TG/313/1  ORIGINAL : anglais  DATE : 2015-03-25 |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES | | |
| Genève | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **CALEBASSE, GOURDE BOUTEILLE**  Code UPOV : LAGEN\_SIC  *Lagenaria siceraria* (Molina) Standl. | [[1]](#footnote-2)\* |

**PRINCIPES DIRECTEURS  
  
POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN  
  
DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

Autres noms communs :\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
| *Lagenaria siceraria* (Molina) Standl., *Lagenaria siceraria* Standley, *Lagenaria vulgaris* Ser. | Bottle Gourd, Calabash,  Calabash Gourd, White-flower Gourd | Calebasse,  Gourde bouteille | Flaschenkürbis, Kalebasse | Acocote, Cajombre, Calabaza,  Guiro amargo |

Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent.

SOMMAIRE PAGE

1. Objet de ces principes directeurs d’examen 3

2. Matériel requis 3

3. Méthode d’examen 3

3.1 Nombre de cycles de végétation 3

3.2 Lieu des essais 3

3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen 3

3.4 Protocole d’essai 3

3.5 Essais supplémentaires 3

4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité 4

4.1 Distinction 4

4.2 Homogénéité 5

4.3 Stabilité 5

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture 5

6. Introduction du tableau des caractères 6

6.1 Catégories de caractères 6

6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes 6

6.3 Types d’expression 6

6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples 7

6.5 Légende 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explications du tableau des caractères 12

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères 12

8.2 Explications portant sur certains caractères 12

9. Bibliographie 18

10. Questionnaire technique 19

# Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Lagenaria siceraria* (Molina) Standl.

# Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

200 g ou 1500 graines

Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l’état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l’autorité compétente.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

# Méthode d’examen

## 3.1 Nombre de cycles de végétation

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

## 3.2 Lieu des essais

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”.

## 3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen.

## 3.4 Protocole d’essai

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins, qui doivent être réparties en 2 répétitions au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

## 3.5 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

# Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

## 

## 4.1 Distinction

### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après.

### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors‑type.

### 4.1.5 Méthode d’observation

La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 “Examen de la distinction”, section 4 “Observation des caractères”) :

MG : mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d’observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après :

4.2.2 L’homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l’introduction générale.

4.2.3 L’homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d’hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l’introduction générale.

4.2.4 Pour l’évaluation de l’homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 2 % pour les variétés allogames et de 1 % pour les variétés hybrides, et une probabilité d’acceptation d’au moins 95 %. Dans le cas d’un échantillon de 20 plantes, le nombre maximal de plantes hors‑types toléré est 1 pour les variétés hybrides et 2 pour les variétés allogames.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

# Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci‑après pour le groupement des variétés :

1. Fruit : forme du fruit à l’exclusion du col (caractère 10)
2. Fruit : longueur (caractère 11)
3. Fruit : diamètre (caractère 12)
4. Fruit : col (caractère 13)
5. Col : longueur par rapport à la longueur du fruit (caractère 15)
6. Fruit : texture de la peau (caractère 20)

5.4 Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”.

# Introduction du tableau des caractères

## 

## 6.1 Catégories de caractères

### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes

6.2.1 Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo‑qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d’un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d’expression, la présentation des niveaux d’expression dans les principes directeurs d’examen peut être abrégée de la manière suivante :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| petit | 3 |
| moyen | 5 |
| grand | 7 |

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d’expression ci‑après existent pour décrire les variétés et qu’ils doivent être utilisés selon que de besoin :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| très petit | 1 |
| très petit à petit | 2 |
| petit | 3 |
| petit à moyen | 4 |
| moyen | 5 |
| moyen à grand | 6 |
| grand | 7 |
| grand à très grand | 8 |
| très grand | 9 |

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”.

## 6.3 Types d’expression

Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo‑qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale.

## 6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère.

## 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ Caractère pseudo‑qualitatif – voir le chapitre 6.3

MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

(a)‑(d) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

(+) Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | Français | Deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | VG/MS | Cotyledon: length | Cotylédon : longueur | Keimblatt: Länge | Cotiledón: longitud |  |  |
| **QN** |  | short | court | kurz | corto | Renshi | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Shimotsukeshiro | 2 |
|  |  | long | long | lang | largo | Omarukanpyo | 3 |
| (+) | VG | Plant: length of main stem | Plante : longueur de la tige principale | Pflanze: Länge des Haupttriebes | Planta: longitud del tallo principal |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | courte | kurz | corto | Koganeizairai | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Shimotsukeshiro | 5 |
|  |  | long | longue | lang | largo | Aodainaga | 7 |
|  | VG | Leaf blade: size | Limbe : taille | Blattspreite: Größe | Limbo: tamaño |  |  |
| **QN** | **(a)** | small | petit | klein | pequeño | Koganeizairai | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Shimotsukeshiro | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Sakigake | 7 |
|  | VG | Leaf blade: intensity of green color | Limbe : intensité de la couleur verte | Blattspreite: Intensität der Grünfärbung | Limbo: intensidad del color verde |  |  |
| **QN** | **(a)** | light | claire | hell | claro | Indo | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Shimotsukeshiro | 5 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Don-K | 7 |
| (+) | VG | Leaf blade: incisions | Limbe : incisions | Blattspreite: Einschnitte | Limbo: incisiones |  |  |
| QN | (a) | absent or shallow | absentes ou peu profondes | fehlend oder flach | ausentes o poco profundas | Gigantesque | 1 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | medias | Pélerine | 2 |
|  |  | deep | profondes | tief | profundas | Tarahumara Canteen 3 | 3 |
| (+) | VG | Male flower: diameter of corolla | Fleur mâle : diamètre de la corolle | Männliche Blüte: Durchmesser der Krone | Flor masculina: diámetro de la corola |  |  |
| **QN** | **(b)** | small | petit | klein | pequeño | Mini Bottle | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Shimotsukeshiro | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Massue Comestible | 7 |
| (+) | VG | Male flower: overlapping of petals | Fleur mâle : chevauchement des pétales | Männliche Blüte: Überlappen der Blütenblätter | Flor masculina: solapamiento de los pétalos |  |  |
| **QN** | **(b)** | free | séparés | freistehend | libres | Canon Ball, Missionaris | 1 |
|  |  | touching to slightly overlapping | tangents à légèrement chevauchants | sich berührend bis leicht überlappend | en contacto o ligeramente solapados | Bouteille | 2 |
|  |  | strongly overlapping | fortement chevauchants | stark überlappend | muy solapados | FR Strong,  Massue Comestible | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Female flower: diameter of corolla** | **Fleur femelle : diamètre de la corolle** | **Weibliche Blüte: Durchmesser der Krone** | **Flor femenina: diámetro de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | small | petit | klein | pequeño | Bouteille, Missionaris | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Basket Ball Brasil, Shimotsukeshiro | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Massue Comestible | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Female flower: overlapping of petals** | Fleur femelle : chevauchement des pétales | **Weibliche Blüte: Überlappen der Blütenblätter** | **Flor femenina: solapamiento de los pétalos** |  |  |
| QN | (b) | free | séparés | freistehend | libres | Canon Ball, Missionaris | 1 |
|  |  | touching to slightly overlapping | tangents à légèrement chevauchants | sich berührend bis leicht überlappend | en contacto o ligeramente solapados | Basket Ball Brasil | 2 |
|  |  | strongly overlapping | fortement chevauchants | stark überlappend | muy solapados | Massue Comestible | 3 |
| (\*) (+) | VG | Fruit: shape of fruit excluding neck | Fruit : forme du fruit à l’exclusion du col | Frucht: Form der Frucht ohne Hals | Fruto: forma del fruto excluido el cuello |  |  |
| **PQ** | **(c)** | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Tarahumara canteen | 1 |
|  |  | clavate | claviforme | keulenförmig | claviforme | Mayo Giant Bule | 2 |
|  |  | oblate | arrondi aplati | breitrund | achatado | Plate de Corse | 3 |
|  |  | round | rond | rund | redondo | Canon Ball,  Dipper Short Handled Mottled, Kroochneck fr, Medium Thai Bottle fr | 4 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Basket Ball Brasil, Tonneau Africa,  Votavua Monta | 5 |
|  |  | cylindrical | cylindrique | zylindrisch | cilíndrico | Massue Comestible | 6 |
|  |  | ovate | oval | eiförmig | oval | Apple, Verruqueuse africaine | 7 |
| (\*) (+) | MS/VG | Fruit: length | Fruit : longueur | Frucht: Länge | Fruto: longitud |  |  |
| **QN** | **(c)** | very short | très court | sehr kurz | muy corto | Canon Ball | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | Basket Ball Brasil | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Mayo Giant Bule | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Zucca | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo | Snake Speckled | 9 |
| (\*) (+) | MS/VG | Fruit: diameter | Fruit : diamètre | Frucht: Durchmesser | Fruto: diámetro |  |  |
| **QN** | **(c)** | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño | Mini Nigerian | 1 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Massue Comestible | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Strawberry | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Bule Mayo | 7 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande | Gigantesque | 9 |
| (\*) (+) | VG | Fruit: neck | Fruit : col | Frucht: Hals | Fruto: cuello |  |  |
| **QN** |  | absent or very short | absent ou très court | fehlend oder sehr kurz | ausente o muy corto | Canon Ball,  Plate de Corse | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | Bule Mayo, Drague | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Mayo gooseneck | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Long Handled Dipper | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo | Extra Long Dipper | 9 |
| (\*) (+) | VG | Neck: shape | Col : forme | Hals: Form | Cuello: forma |  |  |
| **PQ** | **(c)** | globose | globuleux | kugelförmig | globoso | Medium Thai Bottle fr | 1 |
|  |  | fusiform | fusiforme | spindelförmig | fusiforme | Mayo gooseneck | 2 |
|  |  | cylindrical | cylindrique | zylindrisch | cilíndrico | Dipper Short Handled Mottled, Lagenaria 12 A | 3 |
| **(\*) (+)** | **MS/VG** | **Neck: length in relation to length of fruit** | **Col : longueur par rapport à la longueur du fruit** | **Hals: Länge im Verhältnis zur Länge der Frucht** | **Cuello: longitud en relación con la longitud del fruto** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very short | très court | sehr kurz | muy corto | Missionaris | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | Medium Thai Bottle | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Long Handled Dipper | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Duck Australie fr | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo | Extra Long Dipper | 9 |
| **(+)** | **MS/VG** | **Neck: diameter in relation to diameter of fruit** | **Col : diamètre par rapport au diamètre du fruit** | **Hals: Durchmesser im Verhältnis zum Durchmesser der Frucht** | **Cuello: diámetro en relación con el diámetro del fruto** |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petit | klein | pequeño | Dipper Short Handled Mottled | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Froggy | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Gigantesque | 7 |
|  | **VG** | **Fruit: main color** | **Fruit : couleur principale** | **Frucht: Hauptfarbe** | **Fruto: color principal** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very light green | vert très clair | sehr hellgrün | verde muy claro | Bianca, Shimotsukeshiro | 1 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Pélerine, Plate de Corse | 3 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Basket Ball Brasil,  Canon Ball | 5 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Kroochneck fr | 7 |
|  |  | very dark green | vert très foncé | sehr dunkelgrün | verde muy oscuro | Marenka | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: number of speckles** | **Fruit : nombre de taches** | **Frucht: Anzahl Flecken** | **Fruto: número de manchas** |  |  |
| **QN** | **(c)** | none or very few | nul ou très petit | keine oder sehr wenige | nulo o muy bajo | Marenka Limegreen, Shimotsukeshiro | 1 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Basket Ball Brasil | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Drague | 5 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Froggy | 7 |
|  | **VG** | **Fruit: size of speckles** | **Fruit : taille des taches** | **Frucht: Größe der Flecken** | **Fruto: tamaño de las manchas** |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petite | klein | pequeñas | Basket Ball Brasil | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medias | Chata P. Alegre | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grandes | Kroochneck fr | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: texture of skin** | **Fruit : texture de la peau** | **Frucht: Textur der Schale** | **Fruto: textura de la piel** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | smooth | lisse | glatt | lisa | Kroochneck fr | 1 |
|  |  | slightly verrucose | légèrement verruqueuse | leicht warzig | ligeramente verrugosa | Bule Mayo | 2 |
|  |  | moderately verrucose | modérément verruqueuse | mäßig warzig | moderadamente verrugosa | Warthy Australia fr | 3 |
|  |  | strongly verrucose | fortement verruqueuse | stark warzig | muy verrugosa | Verruqueuse Africaine | 4 |
|  |  | slightly corrugated | légèrement plissée | leicht gefurcht | ligeramente corrugada | Tol Fravago | 5 |
|  |  | moderately corrugated | modérément plissée | mäßig gefurcht | moderadamente corrugada | Marenka Limegreen | 6 |
|  |  | strongly corrugated | fortement plissée | stark gefurcht | muy corrugada | Marenka | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: pistil scar** | **Fruit : attache pistillaire** | **Frucht: Griffelnarbe** | **Fruto: cicatriz pistilar** |  |  |
| **QN** |  | small | petite | klein | pequeña | Pélerine | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | mediana | Massue Comestible | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande | NKombo fr | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Seed: width** | **Graine : largeur** | **Samen: Breite** | **Semilla: anchura** |  |  |
| **QN** | **(d)** | narrow | étroite | schmal | estrecha | Mayo Gooseneck, Suisukanpyo | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mayo Giant Bule, Shimotsukeshiro | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Nkombo fr, Omarukanpyo | 5 |
| **(\*)** | **VG** | **Seed: color** | **Graine : couleur** | **Samen: Farbe** | **Semilla: color** |  |  |
| **PQ** | **(d)** | light brown | marron clair | hellbraun | marrón claro | Lagenaria 12A | 1 |
|  |  | dark brown | marron foncé | dunkelbraun | marrón oscuro | Canon Ball, Nkombo fr, Shimotsukeshiro | 2 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Bule Mayo | 3 |

# Explications du tableau des caractères

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci‑après :

1. Les observations doivent être faites sur des feuilles à complet développement, au début de la floraison.
2. Les observations doivent être faites des fleurs en pleine floraison.
3. Les observations doivent être faites sur des fruits au stade de maturité physiologique.
4. Les observations doivent être faites sur des graines complétement développées et sèches, après lavage et séchage à l’ombre.

8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 2 : Plante : longueur de la tige principale

Les plantes ont tendance à développer de nombreuses ramifications. La longueur de la tige principale est en corrélation avec le volume de la plante, la surface couverte par la plante sur le terrain, la vitesse de croissance des tiges. Ce caractère peut être évalué en comparant les plantes d’une même variété. Lorsque la même distance sépare les plantes, il est possible d’identifier une variété qui se développe plus rapidement qu’une autre.

Ad. 5 : Limbe : incisions

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| absentes ou peu profondes | moyennes | profondes |

Ad. 6 : Fleur mâle : diamètre de la corolle

Ad. 8 : Fleur femelle : diamètre de la corolle

La partie la plus large de la fleur doit être observée.

Ad. 7 : Fleur mâle : chevauchement des pétales

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lagenaria siceraria Missionaris; fleurs-M | Lagenaria siceraria Bouteille; fleurs-M | Lagenaria siceraria Massue comestible; fleurs-M |
| 1 | 2 | 3 |
| séparés | tangents à légèrement chevauchants | fortement chevauchants |

Ad. 9 : Fleur femelle : chevauchement des pétales

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lagenaria siceraria Missionaris; fleurs-F |  | Lagenaria siceraria Massue comestible; fleurs-F |
| 1 | 2 | 3 |
| séparés | tangents à légèrement chevauchants | fortement chevauchants |

Ad. 10 : Fruit : forme du fruit à l’exclusion du col

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | 🡨 partie la plus large 🡪 | | |
|  |  | au-dessous du miliee | au milieu | au-dessus du milieu |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| large (*bas*) 🡨 largeur (rapport longueur/largeur) 🡪 etroite (*élevé*) |  | Mayo Giant Bule | Massue comestible |  |
|  | 2 | 6 |  |
|  | claviforme | cylindrique |  |
|  | Tarahumara canteen | Lagenaria siceraria Tonneau Afrika fr; fruitsLagenaria siceraria Votavua Monta; fruitsLagenaria siceraria Basket Ball Brasil; fruits | Lagenaria siceraria Apple; fruits |
|  | 1 | 5 | 7 |
|  | obovale | elliptique | oval |
|  |  | Canon ball  Medium Thai Bottle fr Lagenaria 12 A Kroochneck fr |  |
|  |  | 4 |  |
|  |  | rond |  |
|  |  | [Plate de Corse](http://cucurbitophile.fr/var/4020/var.php) |  |
|  |  | 3 |  |
|  |  | arrondi aplati |  |

Ad. 11 : Fruit : longueur

Les observations doivent être effectuées sur des fruits complètement développés, en incluant le col.

|  |  |
| --- | --- |
| Snake speckled  Sommet du fruit  Base du fruit | Base du fruit  Sommet du fruit |
| Sommet du fruit  Base du fruit | |

Ad. 12 : Fruit : diamètre

La partie la plus large du fruit doit être observée sur des fruits complètement développés.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |

Ad. 13 : Fruit : col

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Plate de Corse | Drague | Medium Thai Bottle fr | Lagenaria siceraria Dipper Short Handled Mottled; fruits | Extra long dipper |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| absent ou très court | court | moyen | long | très long |

Ad. 14 : Col : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Medium Thai Bottle fr | [Mayo goosneck](http://cucurbitophile.fr/var/4093/var.php) Kroochneck fr | Lagenaria 12 A |
| 1 | 2 | 3 |
| globuleux | fusiforme | cylindrique |

Ad. 15 : Col : longueur par rapport à la longueur du fruit

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Missionaris | Mini nigerian | Medium Thai Bottle fr | Duck Australie fr | Extra long dipper |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| très court | court | moyen | long | très long |

Ad. 16 : Col : diamètre par rapport au diamètre du fruit

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sommet du fruit  Base du fruit |  |  |
|  | diamètre du col = ½ diamètre du fruit |  |
| 3 | 5 | 7 |
| petit | moyen | grand |

Ad. 18 : Fruit : nombre de taches

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Marenka Limegreen | Basket Ball Brasil | Drague | Froggy |
| 1 | 3 | 5 | 7 |
| nul ou très petit | petit | moyen | grand |

Ad. 19 : Fruit : taille des taches

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 3 | 5 | 7 |
| petite | moyenne | grande |

Ad. 20 : Fruit : texture de la peau

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kroochneck fr | Bule Mayo | Warthy Australia fr | Verruqueuse Africaine |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| lisse | légèrement verruqueuse | modérément verruqueuse | fortement verruqueuse |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lagenaria siceraria Tol Fravago; fruits | Marenka Limegreen | Marenka |
| 5 | 6 | 7 |
| légèrement plissée | modérément plissée | fortement plissée |

Ad. 21 : Fruit : attache pistillaire

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lagenaria siceraria Pélerine; ombilics | Lagenaria siceraria Medium Thai Bottle fr; ombilics | Lagenaria siceraria NKombo fr; ombilics |
| 3 | 5 | 7 |
| petite | moyenne | grande |

Ad. 22 : Graine : largeur

La largeur de la graine doit être mesurée au point le plus large.

# Bibliographie

<http://cucurbitophile.fr/esp/051/esp.php>

<http://www.ars-grin.gov/~sbmljw/cgi-bin/taxon.pl?21385>

<http://plants.usda.gov/java/profile?symbol=LASI>

[http://www.prota4u.org/protav8.asp?h=M4&t=lagenaria,siceraria&p=Lagenaria+siceraria#Synonyms](http://www.prota4u.org/protav8.asp?h=M4&t=lagenaria,siceraria&p=Lagenaria+siceraria" \l "Synonyms)

Darekar, K. S., Mhase, N. L., Shelke, S. S., 1989 : Effect of nematicidal seed treatment on root knot nematode and yield of bottle-gourd. International Nematology Network Newsletter 6(1), États‑Unis d’Amérique, pp. 14 à 16

Decker-Walters, D., Staub, J., López-Sesé, A., Nakata, E., 2001 : Diversity in landraces and cultivars of bottle gourd (Lagenaria siceraria: Cucurbitaceae) as assessed by random amplified polymorphic DNA. Genetic Resources and Crop Evolution 48, États‑Unis d’Amérique, pp. 369 à 380

Heiser, C. B., 1979 : The gourd book. University of Oklahoma Press, Norman, États‑Unis d’Amérique, 248 pp.

[Ho CH](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed?term=Ho%20CH%5BAuthor%5D&cauthor=true&cauthor_uid=24360122), [Ho MG](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed?term=Ho%20MG%5BAuthor%5D&cauthor=true&cauthor_uid=24360122), [Ho SP](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed?term=Ho%20SP%5BAuthor%5D&cauthor=true&cauthor_uid=24360122), [Ho HH](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed?term=Ho%20HH%5BAuthor%5D&cauthor=true&cauthor_uid=24360122)., 2013 : Bitter Bottle Gourd (Lagenaria siceraria) Toxicity. J Emerg Med. 2013.08.106, États‑Unis d’Amérique (<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/24360122>)

Jeffrey, C., 1967 : Cucurbitaceae. In : Milne-Redhead, E. & Polhill, R.M. (Editors). Flora of Tropical East Africa. Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, Londres (Royaume-Uni), 157 pp.

Maundu, P. M., Ngugi, G. W., Kabuye, C. H. S., 1999 : Traditional food plants of Kenya. Kenya Resource Centre for Indigenous Knowledge (KENRIK), Nairobi (Kenya), 270 pp.

Morimoto, Y., Mvere, B., 2004: Lagenaria siceraria (Molina) Standl. [Internet] Record from Protabase. Grubben, G. J. H. & Denton, O. A. (Editors). PROTA (Plant Resources of Tropical Africa / Ressources végétales de l’Afrique tropicale), Wageningen (Pays‑Bas)(<http://database.prota.org/search.htm>).

Richardson, J. B., 1972 : The pre-Columbian distribution of the bottle gourd (Lagenaria siceraria): a re‑evaluation. Economic Botany 26, États‑Unis d’Amérique, pp. 265 à 273

Schippers, R. R., 2002. African indigenous vegetables, an overview of the cultivated species 2002. Revised edition on CD-ROM. National Resources International Limited, Aylesford, Royaume‑Uni.

Shah, B. N., Seth, A. K., Desai, R. V., 2010 : Phytopharmacological Profile of *Lagenaria siceraria*: A Review. Asian Journal of Plant Sciences 9 (3), pp. 152 à 157

Widjaja, E. A., Reyes, M. E. C., 1993 : Lagenaria siceraria (Molina) Standley. In : Siemonsma, J.S. & Kasem Piluek (Editors). Plant Resources of South-East Asia No 8. Vegetables. Pudoc Scientific Publishers, Wageningen (Pays‑Bas), pp. 190 à 192

# Questionnaire technique

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence : | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | |
|  | | | |  | | Date de la demande : | | | | |
|  | | | |  | | (réservé aux administrations) | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1.1 Nom botanique | | | *Lagenaria siceraria* (Molina) Standl. | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1.2 Nom commun | | | Calebasse, Gourde bouteille | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 2. Demandeur | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Nom | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Adresse | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Numéro de téléphone | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Numéro de télécopieur | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Adresse électronique | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Obtenteur (s’il est différent | | |  | | | | | |  | |
| du demandeur) | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Dénomination proposée | | |  | | | | | |  | |
| (le cas échéant) | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Référence de l’obtenteur | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| [[2]](#footnote-3)#4. Renseignements sur le schéma de sélection et la méthode de multiplication de la variété  4.1 Schéma de sélection | | | | | | | | | | |
| Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ] | | | | | | | | | | |
| 4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)     |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété | | | | | | | | | | |
| 4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée  a) Autofécondation [ ]  b) Pollinisation croisée  i) population [ ]  ii) variété synthétique [ ]  c) Hybride [ ]  i) hybride simple [ ]  ii) hybride trois voies [ ]  d) Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  |   4.2.2 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | | | | | | | | |
|  | Caractères | | | | | Exemples | | | | Note |
| **5.1 (10)** | **Fruit : forme du fruit à l’exclusion du col** | | | | |  | | | |  |
|  | obovale | | | | | Tarahumara canteen | | | | 1 [ ] |
|  | claviforme | | | | | Mayo Giant Bule | | | | 2 [ ] |
|  | arrondi aplati | | | | | Plate de Corse | | | | 3 [ ] |
|  | rond | | | | | Canon Ball,  Dipper Short Handled Mottled, Kroochneck fr, Medium Thai Bottle fr | | | | 4 [ ] |
|  | elliptique | | | | | Basket Ball Brasil, Tonneau Africa,  Votavua Monta | | | | 5 [ ] |
|  | cylindrique | | | | | Massue Comestible | | | | 6 [ ] |
|  | oval | | | | | Apple, Verruqueuse africaine | | | | 7 [ ] |
| **5.2 (11)** | **Fruit : longueur** | | | | |  | | | |  |
|  | très court | | | | | Canon Ball | | | | 1 [ ] |
|  | très court à court | | | | |  | | | | 2 [ ] |
|  | court | | | | | Basket Ball Brasil | | | | 3 [ ] |
|  | court à moyen | | | | |  | | | | 4 [ ] |
|  | moyen | | | | | Mayo Giant Bule | | | | 5 [ ] |
|  | moyen à long | | | | |  | | | | 6 [ ] |
|  | long | | | | | Zucca | | | | 7 [ ] |
|  | long à très long | | | | |  | | | | 8 [ ] |
|  | très long | | | | | Snake Speckled | | | | 9 [ ] |
| **5.3 (12)** | **Fruit : diamètre** | | | | |  | | | |  |
|  | très petit | | | | | Mini Nigerian | | | | 1 [ ] |
|  | très petit à petit | | | | |  | | | | 2 [ ] |
|  | petit | | | | | Massue Comestible | | | | 3 [ ] |
|  | petit à moyen | | | | |  | | | | 4 [ ] |
|  | moyen | | | | | Strawberry | | | | 5 [ ] |
|  | moyen à grand | | | | |  | | | | 6 [ ] |
|  | grand | | | | | Bule Mayo | | | | 7 [ ] |
|  | grand à très grand | | | | |  | | | | 8 [ ] |
|  | très grand | | | | | Gigantesque | | | | 9 [ ] |
|  | Caractères | | | | | Exemples | | | | Note |
| **5.4 (13)** | **Fruit : col** | | | | |  | | | |  |
|  | absent ou très court | | | | | Canon Ball, Plate de Corse | | | | 1 [ ] |
|  | très court à court | | | | |  | | | | 2 [ ] |
|  | court | | | | | Bule Mayo, Drague | | | | 3 [ ] |
|  | court à moyen | | | | |  | | | | 4 [ ] |
|  | moyen | | | | | Mayo gooseneck | | | | 5 [ ] |
|  | moyen à long | | | | |  | | | | 6 [ ] |
|  | long | | | | | Long Handled Dipper | | | | 7 [ ] |
|  | long à très long | | | | |  | | | | 8 [ ] |
|  | très long | | | | | Extra Long Dipper | | | | 9 [ ] |
| **5.5 (15)** | **Col : longueur par rapport à la longueur du fruit** | | | | |  | | | |  |
|  | très court | | | | | Missionaris | | | | 1 [ ] |
|  | très court à court | | | | |  | | | | 2 [ ] |
|  | court | | | | | Medium Thai Bottle | | | | 3 [ ] |
|  | court à moyen | | | | |  | | | | 4 [ ] |
|  | moyen | | | | | Long Handled Dipper | | | | 5 [ ] |
|  | moyen à long | | | | |  | | | | 6 [ ] |
|  | long | | | | | Duck Australie fr | | | | 7 [ ] |
|  | long à très long | | | | |  | | | | 8 [ ] |
|  | très long | | | | | Extra Long Dipper | | | | 9 [ ] |
| **5.6 (18)** | **Fruit : nombre de taches** | | | | |  | | | |  |
|  | nul ou très petit | | | | | Marenka Limegreen, Shimotsukeshiro | | | | 1 [ ] |
|  | très petit à petit | | | | |  | | | | 2 [ ] |
|  | petit | | | | | Basket Ball Brasil | | | | 3 [ ] |
|  | petit à moyen | | | | |  | | | | 4 [ ] |
|  | moyen | | | | | Drague | | | | 5 [ ] |
|  | moyen à grand | | | | |  | | | | 6 [ ] |
|  | grand | | | | | Froggy | | | | 7 [ ] |
|  | grand à très grand | | | | |  | | | | 8 [ ] |
|  | très grand | | | | |  | | | | 9 [ ] |
|  | Caractères | | | | | Exemples | | | | Note |
| **5.7 (20)** | **Fruit : texture de la peau** | | | | |  | | | |  |
|  | lisse | | | | | Kroochneck fr | | | | 1 [ ] |
|  | légèrement verruqueuse | | | | | Bule Mayo | | | | 2 [ ] |
|  | modérément verruqueuse | | | | | Warthy Australia fr | | | | 3 [ ] |
|  | fortement verruqueuse | | | | | Verruqueuse Africaine | | | | 4 [ ] |
|  | légèrement plissée | | | | | Tol Fravago | | | | 5 [ ] |
|  | modérément plissée | | | | | Marenka Limegreen | | | | 6 [ ] |
|  | fortement plissée | | | | | Marenka | | | | 7 [ ] |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  *Veuillez indiquer dans le tableau ci‑dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | | | | | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | |
| *Exemple* | | *Fruit : nombre de taches* | | | *petit* | | *moyen* | | | |
|  | |  | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | |  | | | |
| Observations: | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-4)#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété  7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe‑t‑il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.2 Des conditions particulières sont‑elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.3 Autres renseignements  Emploi de la variété :  a) Légume [ ]    b) Bouture [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  |   c) Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  |   7.4 Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :   * Indication de la date et de l’emplacement géographique * Désignation correcte (référence d’obtenteur) * Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)   Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d'examen”, note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | | | | | | |
| 8. Autorisation de dissémination  a) La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet‑elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?  Oui [ ] Non [ ]  b) Dans l’affirmative, une telle autorisation a‑t‑elle été obtenue?  Oui [ ] Non [ ]  Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | | | | | | |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen  9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte‑greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc.  9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci‑dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :  a) micro‑organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]  b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) Oui [ ] Non [ ]  c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]  d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]  Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | | | | | | | | |
| 10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :  Nom du demandeur  Signature Date | | | | | | | | | | |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’adoption des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (*www.upov.int*), pour l’information la plus récente]. [↑](#footnote-ref-2)
2. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-3)
3. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-4)